Porównanie tłumaczeń Izajasza 45:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [tak] mówiąc: Sprawiedliwość i chwała do Niego przybędą, i będą wstydzić się wszyscy ci [co] odłączyli się sami. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tylko w JAHWE – (tak) Mi powie\* – jest sprawiedliwość i moc. Do Niego przyjdą\*\* – i zawstydzą się wszyscy na Niego zagniewani.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) powie, יאמר , za 1QIsa a : wg MT: powiedział, אָמַר (’amar). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) przyjdą, יבואו , za 1QIsa a : wg MT: przyjdzie, יָבֹוא (jawo’). [↑](#footnote-ref-3)